

## KLOŠTAR IVANIĆ

### INTERNATIONAL CONTEST FOR HAIKU IN ENGLISH 2011 - RESULTS

This year we received haiku by 72 authors from 16 countries (Australia, Austria, Belgium, Bhutan, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Canada, Croatia, Germany, Greece, India, New Zealand, Poland, Romania, Serbia, Sweden, UK, USA. We thank them all and hope they join us next autumn as well. Our contest for 2012. g. will be open until APRIL 30, 2012.

#### 1<sup>ST</sup> PRIZE/1. NAGRADA: Saša Važić, Serbia

new year's eve ...  
my new face stares at  
my old face

Nova godina ...  
moje novo lice  
zuri u staro

*tr. by the author*

#### 2<sup>ND</sup> PRIZE/2. NAGRADA: Che ou liu, Canada

attic window –  
a few moonlit shadows  
come and go

tavanski prozor -  
nekoliko sjena obasjanih mjesecom  
dolazi i odlazi

#### 3<sup>RD</sup> PRIZE/3. NAGRADA: Kevin Goldstein-Jackson, Poole, England

crowded beach  
i walk the shoreline  
reading tattoos

puna plaža  
šetam uz more  
čitajući tatue

#### COMMENDATIONS / POHVALE:

Birds flying away.  
Birds flying back.  
My wrinkled hand.

Ptice odljeću.  
Ptice doljeću.  
Moja smežurana ruka.

**Rajna Begović, Serbia (October 4, 1939 - August 15, 2011)**

harvest moon –  
a young couple waiting for  
first baby kicks

puni mjesec -  
mladi par u očekivanju  
prvog ritanja bebe

**Cezar-Florin Ciobîcă, Romania**

alone on the mountain  
i have lost the path –  
wild strawberries fragrance

sama u planini  
izgubih stazu -  
miris divljih jagoda

**Florentina Loredana Dalian, Romania**

carpet of pollen  
behind the boat a trace  
of clarity

sag polena  
iza čamca trag  
bistrine

**Volker Friebe, Germany**

silence at dusk –  
behind sonic boom's  
the butt of a mosquito

tihi sumrak -  
nakon akustičnog tutnja  
deblji kraj za komarca

**Dan Iulian, Romania**

coming storm-  
old man with an umbrella  
runs on a red light

**Krzysztof Kokot, Kielce, Poland**

cloud pillows...  
if only i could sleep  
on this early flight

**Deborah P. Kolodji, CA, USA**

the stick forgotten  
her dog fetches  
the river

**Darrell Lindsey, TX, USA**

moonlit branches . . .  
glazed with autumn rain  
droplets of me

**Chen-ou Liu, Canada**

golden wedding  
our polaroid kiss  
fades

**Jacek Margolak, Poland**

good neighbourhood:  
a white handkerchief clearing  
the Danube waters

**Vasile Moldovan, Romania**

fishing in the creek  
among browning reeds  
shellducks

**Patricia Prime, New Zealand**

gathering storm  
the boy in the park  
swings higher and higher

**Vanesa Proctor, Australia**

dog's barking  
on passerby  
petal softly falling

**Živko Prodanović, Croatia**

scarecrow –  
no leg  
to make a step

cloudless sky –  
a pair of geese leaves  
the V formation

**Grzegorz Sionkowski, Torun, Poland**

nailazi oluja -  
starac s kišobranom  
trči preko crvenog svjetla

jastuci oblaka...  
samo da mogu zaspati  
na ovom ranom letu

zaboravljen štap  
njen pas dohvatio  
rijeku

grančice na mjesecini...  
uglačane jesenjnom kišom  
kapljice mene

zlatno vjenčanje  
naš polaroidni poljubac  
blijedi

dobro susjedstvo:  
bijela maramica čisti  
vode Dunava

pecanje na potoku  
među smeđim trskama  
hrđave patke

skupljajući oluju  
dječak u parku  
zamahuje sve više i više

pas laje  
na prolaznika  
meko padaju latice

strašilo -  
bez nogu  
da zakorači

vedro nebo -  
par gusaka napušta  
V formaciju

still waiting –  
the champagne glasses  
filled with dawn

**Eduard Tara, Romania**

where the old lady  
with the dog used to sit  
an empty bench

**Ana Truban Dolenec, Croatia**

falling star  
a fleeting sense of  
transcience

**Rafał Zabratyński, Poland**

autumn wind –  
a jazz procession  
sways along

**John Zheng, MS, USA**

još uvijek čekam -  
čaše za pjenušac  
ispunjene zorom

gdje je sjedila  
stara dama s psom  
prazna klupa

padnu zvijezda  
kratkotrajni osjećaj  
prolaznosti

jesenski vjetar -  
ulicom vijuga  
jazz procesija